EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 091: Voz pasiva.

Tengo una voz pasiva…¿Ah sí? ¿Y has ido al médico?

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Voy a presentarte la voz pasiva en español. A través de ejemplos vas a poder ver cómo funciona.
- A continuación, una lección de punto de vista relacionada con la primera parte. A través de diferentes tiempos verás cómo se transforma la voz pasiva.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

Por cierto, ¿como van los propósitos de nuevo año? ¿Recuerdas que en el episodio pasado hablamos de ello? Espero que tu objetivo para aprender español continúe fuerte.

En este episodio voy a hablar de la voz pasiva en español. Si abres un libro de gramática, puedes encontrar todo tipo de explicaciones complicadas sobre ello. Esto no es de mucha ayuda, a no ser que quieras entender formalmente como funciona, pero… ¿Crees que esto te va a ayudar a hablar de forma automática y sin pensar? Yo creo que no.

Como sabes, siempre recomiendo como actividad principal escuchar y leer para mejorar tu español. Este es el camino para mejorar, sobre todo si tu objetivo es hablar con fluidez.

Hoy vamos a ver varios ejemplos de voz pasiva para que te puedas familiarizar con este concepto. La voz pasiva se utiliza muy poco en el español hablado porque básicamente suena más formal que en inglés y es más indirecto. Por tanto, no te preocupes mucho si no lo utilizas. Eso sí, es bueno identificarlo y entenderlo.

Vale, ¿qué es entonces la voz pasiva?. Vamos a verlo mejor con un ejemplo:

Juan limpia la habitación

En pasiva sería:

All rights reserved 2014-17

La habitación es limpiada.

Normalmente en el caso de voz pasiva no es importante quién hace la acción. Es decir, quien limpia la habitación. Lo que es importante es que la habitación es limpiada. No obstante, también podemos indicar quién limpia:

La habitación es limpiada por Juan.

Como puedes ver, la "habitación" es femenino. Lógicamente podemos utilizar el masculino también:

Juan lee un libro.
Un libro es leído.

O también:

Un libro es leído por Juan.

Como ves, no es "leída", es "leído". Fácil ¿no?

Vale, ahora voy a hacer todas las variaciones con el primer ejemplo añadiendo quién hace la acción:

Yo limpio la habitación
La habitación es limpiada por mí.

Tú limpias la habitación
La habitación es limpiada por ti.

Él limpia la habitación
La habitación es limpiada por él.

Nosotros limpiamos la habitación
La habitación es limpiada por nosotros.

Ellos limpian la habitación
La habitación es limpiada por ellos.

¿Fácil no? Entonces, ¿Cuál es la conclusión? Pues que la habitación está muy limpia porque todos limpian ¿no? :)

Ahora tu puedes preguntar...Pero Oscar... ¿Qué pasa si hay más de una habitación para limpiar? Pues tenemos un problema. Todo el mundo ha limpiado una habitación y ahora están cansados. Ya no quieren limpiar más :)

Bueno, si hay más de una habitación, cambia un poco:

La habitación es limpiada
Las habitaciones son limpiadas.

Muy bien. También, por supuesto, podemos expresar la misma idea en pasado. Por ejemplo:

All rights reserved 2014-17

La habitación es limpiada hoy.
La habitación fue limpiada ayer.

En plural:

Las habitaciones son limpiadas hoy.
Las habitaciones fueron limpiadas ayer.

Más ejemplo:

Cervantes escribió El Quijote.
El libro El Quijote fue escrito por Cervantes.

Neruda escribió varios poemas.
Varios poemas fueron escritos por Neruda.

También puedes expresar la voz pasiva en el futuro. Por ejemplo:

Oscar lanzará un curso nuevo este año.
Un curso nuevo será lanzado este año.

Oscar lanzará muchos cursos nuevos.
Muchos cursos nuevos serán lanzados.

Vale, creo que lo vas pillando. "Pillarlo" en este contexto quiere decir entenderlo, por cierto.

Hay una manera muy común de voz pasiva en el español hablado y escrito que se forma con "se".

Por ejemplo:

Se venden libros.
Se usa mucho aceite al cocinar.
Se come a las 9 de la noche.
Ayer se quemó una parte del bosque.
En este restaurante se come bien.

¿Lo ves? No es importante quién vende libros, quién usa mucho aceite, quién come a las 9, quién come en el restaurante, etc.

Bueno, la conclusión final, además de que la habitación está limpia, es que en el español hablado la voz pasiva se utiliza poco o muy poco y que no es difícil de formar. También es importante entender que con "se" se pueden formar expresiones muy comunes.

Recuerda que el objetivo de este tipo de episodios es exponerte a diferentes formas del español para que luego tú prestes atención en textos o cuando escuches.

All rights reserved 2014-17

PUNTO DE VISTA
(mejora tu gramática)

Bien, ¿qué te parece hacer un punto de vista relacionado con lo que hemos visto?

Te voy a contar una historia corta en pasado y en futuro. Así verás cómo cambia la gramática cuando cambian los tiempos.

Esta vez voy a hacer dos versiones para cada tiempo: en activa y en pasiva. Así también veras este tipo de cambios también.

No te preocupes, simplemente tienes que escuchar. Te recomiendo repetir varias veces para consolidar.

En pasado:

María recibió una carta. Miró la dirección del remitente con interés. Abrió rápidamente el sobre y sacó el papel que estaba en su interior en seguida. Lo abrió con manos temblorosas y lo puso debajo de la lámpara. Leyó la primera línea en voz alta e insegura. María volvió a poner la carta dentro del sobre. Tomó una larga respiración y volvió a sacar el papel de dentro del sobre lentamente. Esta vez leyó todas las palabras hasta el final. María gritó lo siguiente con alegría: "¡Un 5 por ciento de descuento en el supermercado!"

En pasado, voz pasiva:

Una carta fue recibida por María. La dirección del remitente fue mirada con interés. El sobre fue abierto rápidamente y el papel que estaba en su interior fue sacado en seguida. Fue abierto con manos temblorosas y puesto debajo de la lámpara. La primera línea fue leída en voz alta e insegura. La carta fue puesta otra vez dentro del sobre. Una larga respiración fue tomada por ella y el papel fue sacado otra vez de dentro del sobre lentamente. Esta vez todas las palabras fueron leídas hasta el final. Lo siguiente fue gritado con desesperación: "¡Oh, no! ¡Una carta de Hacienda. ¡Tendré que pagar impuestos!".

En futuro:

María recibirá una carta. Mirará la dirección del remitente con interés. Abrirá rápidamente el sobre y sacará el papel que estaba en su interior en seguida. Lo abrirá con manos temblorosas y lo pondrá debajo de la lámpara. Leerá la primera línea en voz alta e insegura. María volverá a poner la carta dentro del sobre. Tomará una larga respiración y volverá a sacar el papel de dentro del sobre lentamente. Esta vez leerá todas las palabras hasta el final. María gritará lo siguiente con sorpresa: "¡Por error me he enviado una carta a mí misma!".

All rights reserved 2014-17

En futuro, voz pasiva:

Una carta será recibida por María. La dirección del remitente será mirada con interés. El sobre será abierto rápidamente y el papel que estará en su interior será sacado en seguida. Será abierto con manos temblorosas y puesto debajo de la lámpara. La primera línea será leída en voz alta e insegura. La carta será puesta otra vez dentro del sobre. Una larga respiración será tomada por ella y el papel será sacado otra vez de dentro del sobre lentamente. Esta vez todas las palabras serán leídas hasta el final. Lo siguiente será gritado con histeria: "¡Me han invitado a una fiesta y no me he depilado las piernas!".

De acuerdo, hasta aquí este punto de vista. Interesante ¿no? Como he dicho antes, escúchalo varias veces. Sobre un nuevo curso de Unlimited Spanish…bueno, estoy trabajando en ello.

Por cierto, puedes conseguir cursos completos conteniendo esta técnica y otras en:

www.unlimitedspanish.com

Los cursos están diseñados para ayudarte a mejorar de forma sistemática tu fluidez en español. A diferencia de este podcast, son programas completos que te ayudan a avanzar de nivel rápidamente.

Recuerda que puedes usar estos cursos en tu Iphone, Android, etc. Cada curso tiene horas de audio con este tipo de ejercicios. Así, seguro que progresarás en tu español.

Fantástico. ¡Nos vemos la semana que viene!

¡Hasta entonces!

Òscar Pellus
unlimitedspanish.com

All rights reserved 2014-17